



## *Wir wollen doch einfach nur zusammen sein*

### *Yalnızca bir arada olmak istiyoruz*

#### Dilbilgisi

##### **Şunları bilmeniz gerekir**

Bu dersimizde yeni bir dilbilgisi konusu ve alıştırmalar yok. Üçüncü kursumuzun bu son dersinde, dönüp geçmiş günlere bir göz atıyoruz, 60'lı yılların Berlin'ine. Gerçi 1963 yılından itibaren Batı Berlin'liler artık Doğu Berlin' i ziyaret edebilir olmuşlardı ama, bu ancak bir vize ile gerçekleşebiliyordu. Yalnızca bir gün için geçerli olan bu vizenin adı "Günlük kart" anlamına gelen *Tagesschein* idi. Bununla doğuya geçener, gece saat 24.00'den önce Doğu Berlin'i terketmek zorundaydılar. Bunun sevgililer için ne kadar zor olduğunu tahmin etmek zor değil. Almanya'nın en önde gelen besteci ve şarkıcılarından *Udo Lindenberg'in* 1973'de yapmış olduğu bu şarkı, birbirini seven böyle bir çiftten sözediyor.

Udo Lindenberg: *Wir wollen doch einfach nur zusammen sein*

Stell' dir vor, du kommst nach Ostberlin,  
und da triffst du ein ganz heißes Mädchen,  
so ein ganz heißes Mädchen aus Pankow,  
und du findest sie sehr bedeutend  
und sie dich auch.

Dann ist es auch schon so weit:  
Ihr spürt, daß ihr gerne zusammen seid  
... und Ihr träumt von einem Rock-Festival  
auf dem Alexanderplatz  
mit den *Rolling Stones* und 'ner Band aus Moskau.

Doch plötzlich ist es schon zehn nach elf,  
und sie sagt: Ey, du mußt ja spätestens um zwölf  
wieder drüben sein,  
sonst gibt's die größten Nervereien,  
denn du hast ja nur 'n Tagesschein.

Mädchen aus Ostberlin,  
das war wirklich schwer,  
ich mußte gehn, obwohl ich so gerne  
noch geblieben wär,  
ich komme wieder  
und vielleicht geht's auch irgendwann  
mal ohne Nervereien,  
da muß doch auf die Dauer 'was zu machen sein.

Ich hoffe, daß die Jungs  
das nun bald in Ordnung bringen,  
denn wir wollen doch einfach nur zusammen sein,  
vielleicht auch mal etwas länger,  
vielleicht auch mal etwas enger,  
wir wollen doch einfach nur zusammen sein.

## Sözcükler ve deyimler

---

Stell' dir vor ...  
jemanden treffen  
ein ganz heißes Mädchen =  
ein ganz tolles Mädchen  
Pankow  
jemanden bedeutend finden =  
jemanden gern mögen  
spüren  
drüben = in Westberlin  
die Nervereien (*Gündelik konuşmada*)

der Tagesschein  
obwohl ich gerne geblieben wär'  
auf Dauer  
Es muß etwas zu machen sein.  
in Ordnung bringen  
länger  
enger

Düşün ki ...  
biriyle karşılaşmak

harika bir kız  
Doğu Berlin'de bir semt

birinden hoşlanmak  
hissetmek  
öte tarafta = Batı Berlin'de

sorunlar, problemler  
bir günlük vize  
her ne kadar kalmak istesem de  
sürekli  
yapılacak bir şey olmalı  
düzeltmek, onarmak  
daha uzun  
daha yakın

Bu dersimizde **alıştırma yok.**